

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 45th Parliament  
4 Charles III

N° 80

Tuesday, June 9, 2026

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 45<sup>e</sup> législature  
4 Charles III

Le mardi 9 juin 2026

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adler	Carignan	Greenwood	McNair	Ross
Al Zaibak	Clement	Harder	McPhedran	Saint-Germain
Anderson	Cormier	Hay	Miville-Dechêne	Senior
Arnold	Coyle	Hébert	Mohamed	Simons
Arnot	Cuzner	Henkel	Moncion	Surette
Ataullahjan	Dalphond	Housakos	Moodie	Tannas
Aucoin	Dasko	Karetak-Lindell	Moreau	Varone
Audette	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Kingston	Muggli	Verner
Batters	Dean	Klyne	Osler	Wallin
Bernard	Dhillon	LaBoucane-Benson	Oudar	Wells ( <i>Alberta</i> )
Black	Downe	Lewis	Patterson	White
Boehm	Duncan	Loffreda	Petten	Wilson
Boudreau	Forest	MacAdam	Prosper	Woo
Boyer	Francis	MacDonald	Pupatello	Youance
Brazeau	Fridhandler	Manning	Quinn	Yussuff
Burey	Gagné	Martin	Ravalia	
Busson	Gerba	McBean	Ringuette	
Cardozo	Gignac	McCallum	Robinson	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adler	Carignan	Greenwood	McNair	Ross
Al Zaibak	Clement	Harder	McPhedran	Saint-Germain
Anderson	Cormier	Hay	Miville-Dechêne	Senior
Arnold	Coyle	Hébert	Mohamed	Simons
Arnot	Cuzner	Henkel	Moncion	Surette
Ataullahjan	Dalphond	Housakos	Moodie	Tannas
Aucoin	Dasko	Karetak-Lindell	Moreau	Varone
Audette	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Kingston	Muggli	Verner
Batters	Dean	Klyne	Osler	Wallin
Bernard	Dhillon	LaBoucane-Benson	Oudar	Wells ( <i>Alberta</i> )
Black	Downe	Lewis	Patterson	White
Boehm	Duncan	Loffreda	Petten	Wilson
Boudreau	Forest	MacAdam	Prosper	Woo
Boyer	Francis	MacDonald	Pupatello	Youance
Brazeau	Fridhandler	Manning	Quinn	Yussuff
Burey	Gagné	Martin	Ravalia	
Busson	Gerba	McBean	Ringuette	
Cardozo	Gignac	McCallum	Robinson	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the Honourable Senator Dasko, who will retire from the Senate on August 19, 2026.

**Senators' Statements**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Harder, P.C., presented the following:

Tuesday, June 9, 2026

The Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators has the honour to present its

**FIRST REPORT**

Your committee, which is responsible on its own initiative for all matters relating to the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, pursuant to rule 12-7(3) of the *Rules of the Senate*, now recommends:

(1) that subsection 17(1) of the Code be replaced with the following:

**“17(1)** Neither a Senator, nor a family member, shall accept, directly or indirectly, any gift or other benefit, except compensation authorized by law, that could reasonably be seen to have been given to influence the Senator in the exercise of a duty or function of their office.”

Currently, subsection 17(1) of the Code prohibits senators and their family members from accepting “any gift or other benefit, except compensation authority by law, that could reasonably be considered to relate to the Senator’s position.” The Code provides an exception to this rule for gifts or other benefits “received as a normal expression of courtesy or protocol, or within the customary standards of hospitality that normally accompany the Senator’s position.”

Your committee is of the view that the equivalent rule in the House of Commons is more aligned with the realities facing senators in the discharge of their duties and functions. Section 14 of the *Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons* provides that members of that house cannot accept “any gift or other benefit, except compensation authorized by

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à l’honorable sénatrice Dasko, qui prendra sa retraite du Sénat le 19 août 2026.

**Déclarations de sénateurs**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L’honorable sénateur Harder, c.p., présente ce qui suit :

Le mardi 9 juin 2026

Le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs a l’honneur de présenter son

**PREMIER RAPPORT**

Votre comité, qui assume de sa propre initiative la responsabilité de toutes les questions ayant trait au *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs*, conformément à l’article 12-7(3) du *Règlement du Sénat*, recommande :

(1) que le paragraphe 17(1) du Code soit remplacé par ce qui suit :

**« 17(1)** Le sénateur et les membres de sa famille ne peuvent, directement ou indirectement, accepter de cadeaux ou d’autres avantages, sauf s’il s’agit d’une rémunération autorisée par la loi, qui pourraient raisonnablement être perçus comme ayant été accordés dans le but d’influencer le sénateur dans l’exercice d’une fonction liée à sa charge. »

À l’heure actuelle, le paragraphe 17(1) du Code interdit au sénateur et aux membres de sa famille d’accepter des « cadeaux ou d’autres avantages qui pourraient raisonnablement être considérés comme ayant un rapport avec la charge du sénateur, sauf s’il s’agit d’une rémunération autorisée par la loi ». Le Code prévoit une exception à cette règle pour les cadeaux ou autres avantages « qui sont des marques normales de courtoisie ou de protocole ou des marques d’accueil habituellement reçues dans le cadre de la charge du sénateur ».

Votre comité est d’avis que la règle équivalente en vigueur à la Chambre des communes correspond mieux à la réalité des sénateurs dans l’exercice de leurs fonctions. L’article 14 du *Code régissant les conflits d’intérêts des députés* prévoit que les députés ne peuvent accepter « de cadeaux ou d’autres avantages, sauf s’il s’agit d’une rétribution autorisée par la loi, qu’on

law, that might reasonably be seen to have been given to influence the member in the exercise of a duty or function of his or her office.”

Aligning the Code with the equivalent House of Commons rule would enable senators to more freely take part in activities and events where token gifts or benefits may be offered that could not reasonably be construed as having the potential to influence them in the exercise of their duties or functions.

(2) that subsection 23(2) of the Code be replaced with the following:

“(2) Any opinion provided by the Senate Ethics Officer at the request of a Senator in respect of subsection (1) is an opinion within the meaning of paragraphs 31(1)(e) and (f).”

Your committee heard that subsection 23(2) of the Code, as it is currently drafted, includes redundancies and is unclear. The Senate Ethics Officer has suggested this technical amendment to make it clearer that the provision of a written opinion in relation to participation in a government program is possible under the Code and any opinion provided would be made public in a public disclosure summary. Your committee agrees that the language of subsection 23(2) should be simplified accordingly.

(3) that the Law Clerk and Parliamentary Counsel be instructed to update the consolidation of the Code as soon as practicable to reflect these amendments and be empowered, in updating the consolidation, to renumber the provisions as necessary and to correct any grammatical or typographical errors, as well as to make any other changes of a non-substantive nature that may be required. The consolidation will be available on the website of the Senate Ethics Officer.

Respectfully submitted,

*Le président,*

PETER HARDER

*Chair*

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator White, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Senior, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented the committee’s fourth report (*Bill S-219, An Act to establish Judicial Independence Day, without amendment*).

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator Francis, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

pourrait raisonnablement donner à penser qu’ils ont été donnés pour influencer le député dans l’exercice de sa charge de député ».

L’harmonisation du Code avec la règle équivalente de la Chambre des communes permettrait aux sénateurs de participer plus librement à des activités et à des événements au cours desquels des cadeaux ou des avantages symboliques pourraient leur être offerts, sans que ceux-ci puissent raisonnablement être considérés comme susceptibles de les influencer dans l’exercice de leurs fonctions.

(2) que le paragraphe 23(2) du Code soit remplacé par ce qui suit :

« (2) Tout avis donné par le conseiller sénatorial en éthique à la demande d’un sénateur en rapport avec le paragraphe (1) est un avis au sens des alinéas 31(1)(e) et f). »

Votre comité a entendu que le paragraphe 23(2) du Code, dans sa forme actuelle, est redondant et peu clair. Le conseiller sénatorial en éthique a proposé cet ajout technique afin de préciser que le Code permet la remise d’un avis écrit concernant la participation à un programme gouvernemental et que tout avis ainsi émis serait rendu public dans un résumé public. Votre comité convient que le libellé du paragraphe 23(2) devrait être simplifié en conséquence.

(3) que la légiste et conseillère parlementaire soit chargée de mettre à jour le Code dès que possible afin de tenir compte de ces modifications et qu’elle soit habilitée, dans le cadre de cette mise à jour, à renuméroter les dispositions, au besoin, et à corriger toute erreur grammaticale ou typographique, ainsi qu’à effectuer tout changement de nature secondaire qui pourrait s’avérer nécessaire. Le Code ainsi remanié sera disponible sur le site Web du conseiller sénatorial en éthique.

Respectueusement soumis,

L’honorable sénateur Harder, c.p., propose, appuyé par l’honorable sénatrice White, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L’honorable sénatrice Senior, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le quatrième rapport du comité (*projet de loi S-219, Loi instituant la Journée de l’indépendance de la magistrature, sans amendement*).

L’honorable sénatrice White propose, appuyée par l’honorable sénateur Francis, que le projet de loi soit inscrit à l’ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Government Notices of Motions

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Duncan:

That the Address of the Prime Minister of Canada, the Right Honourable Mark Carney, P.C., M.P., at the Installation of the Right Honourable Louise Arbour as Governor General of Canada on June 8, 2026, together with the reply of Her Excellency the Governor General thereto, be printed as an appendix to the *Journals of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this house.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-32, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2027, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Moreau, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with Bill C-33, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2027, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Moreau, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Housakos introduced Bill S-249, An Act respecting Christian Heritage Month.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que l'allocation du premier ministre du Canada, le très honorable Mark Carney, c.p., député, prononcée lors de l'installation de la très honorable Louise Arbour comme gouverneure générale du Canada le 8 juin 2026 et la réponse de Son Excellence la gouverneure générale à cette allocation soient imprimées sous forme d'annexe aux *Journaux du Sénat* d'aujourd'hui et constituent partie intégrante des archives de cette Chambre.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-32, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2027, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Moreau, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Duncan, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-33, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2027, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Moreau, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Housakos dépose le projet de loi S-249, Loi instituant le Mois du patrimoine chrétien.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Aucoin tabled the following:

Report of the Canada-France Interparliamentary Association, Mission to France, Paris, France, from March 4 to 8, 2024.—Sessional Paper No. 1/45-1143.

Report of the Canada-France Interparliamentary Association, 80th D-Day Anniversary, Juno Beach, Normandy, France, from June 2 to 8, 2024.—Sessional Paper No. 1/45-1144.

Report of the Canada-France Interparliamentary Association, 50th Annual Meeting, Halifax, Nova Scotia and Montreal, Quebec, from September 1 to 6, 2025.—Sessional Paper No. 1/45-1145.

Report of the Canada-France Interparliamentary Association, 9th Conference of Paris, Paris, France, from December 15 to 17, 2025.—Sessional Paper No. 1/45-1146.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

## ORDERS OF THE DAY

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-228, An Act to amend the Criminal Code (sterilization procedures),

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 and 18 were called and postponed until the next sitting.

### Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

## Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Aucoin dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de l'Association interparlementaire Canada-France, Mission en France, Paris (France), du 4 au 8 mars 2024.—Document parlementaire n° 1/45-1143.

Rapport de l'Association interparlementaire Canada-France, 80<sup>e</sup> anniversaire du jour J, Juno Beach, Normandie (France), du 2 au 8 juin 2024.—Document parlementaire n° 1/45-1144.

Rapport de l'Association interparlementaire Canada-France, 50<sup>e</sup> réunion annuelle, Halifax (Nouvelle-Écosse) et Montréal (Québec), du 1<sup>er</sup> au 6 septembre, 2025.—Document parlementaire n° 1/45-1145.

Rapport de l'Association interparlementaire Canada-France, 9<sup>e</sup> Conférence de Paris, Paris (France), du 15 au 17 décembre 2025.—Document parlementaire n° 1/45-1146.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## ORDRE DU JOUR

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-228, Loi modifiant le Code criminel (actes de stérilisation),

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. pursuant to rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject matter of Bill C-16, An Act to amend certain Acts in relation to criminal and correctional matters (child protection, gender-based violence, delays and other measures), introduced in the House of Commons on December 9, 2025, in advance of the said bill coming before the Senate; and
2. for the purposes of its study, the committee be authorized to meet even though the Senate may then be sitting or adjourned, with the application of rules 12-18(1) and 12-18(2) being suspended in relation thereto.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

## Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Third reading of Bill S-215, An Act respecting National Immigration Month.

The Honourable Senator Gerba moved, seconded by the Honourable Senator Hay, that the bill be read for the third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read for the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petten,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du projet de loi C-16, Loi modifiant certaines lois en matière pénale et correctionnelle (protection de l'enfance, violence fondée sur le sexe, délais et autres mesures), déposé à la Chambre des communes le 9 décembre 2025, avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat;
2. aux fins de son étude, le comité soit autorisé à se réunir, même si le Sénat siège à ce moment-là ou est alors ajourné, l'application des articles 12-18(1) et 12-18(2) du Règlement étant suspendue à cet égard.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Troisième lecture du projet de loi S-215, Loi instituant le Mois national de l'immigration.

L'honorable sénatrice Gerba propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hay, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

○ ○ ○

L'article n<sup>o</sup> 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 11 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Klyne, seconded by the Honourable Senator Audette, for the second reading of Bill S-239, An Act to amend the Competition Act.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read for the second time.

The Honourable Senator Klyne moved, seconded by the Honourable Senator Muggli, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 13, 14 and 15 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-248, An Act respecting Caribbean Heritage Month.

The Honourable Senator Senior moved, seconded by the Honourable Senator Clement, that the bill be read for the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read for the second time.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Commons Public Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-225, An Act to amend the Criminal Code.

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be read for the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

## Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Klyne, appuyée par l'honorable sénatrice Audette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-239, Loi modifiant la Loi sur la concurrence.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Klyne propose, appuyé par l'honorable sénatrice Muggli, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 13, 14 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-248, Loi concernant le Mois du patrimoine caribéen.

L'honorable sénatrice Senior propose, appuyée par l'honorable sénatrice Clement, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-225, Loi modifiant le Code criminel.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The bill was then read for the second time.

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees – Other

Orders No. 14, 19, 20, 24, 26, 29 and 30 were called and postponed until the next sitting.

### Motions

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Woo, seconded by the Honourable Senator Boyer:

That the Senate call on the Government of Canada to create a national strategy to engage Canadians abroad.

The Honourable Senator Housakos moved, for the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 5 and 7 were called and postponed until the next sitting.

### Inquiries

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moodie, calling the attention of the Senate to the need for the safe and productive development and use of artificial intelligence in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Kingston moved, seconded by the Honourable Senator Forest, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2, 3, 5, 8, 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Ataullahjan, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 14, 19, 20, 24, 26, 29 et 30 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Motions

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Woo, appuyée par l'honorable sénatrice Boyer,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à créer une stratégie nationale d'engagement des Canadiens et Canadiennes à l'étranger.

L'honorable sénateur Housakos propose, au nom de l'honorable sénatrice Martin, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 5 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Interpellations

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Moodie, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'un développement et d'une utilisation sûrs et productifs de l'intelligence artificielle au Canada.

Après débat,

L'honorable sénatrice Kingston propose, appuyée par l'honorable sénateur Forest, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2, 3, 5, 8, 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cardozo, calling the attention of the Senate to National Flag of Canada Day and the extra relevance of our flag given the current geopolitical situation.

After debate,

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator Gerba, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

## MOTIONS

The Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator Arnold:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the means of increasing democratic inclusion and strengthening democratic resilience, with attention to the possible expansion of the right to vote under section 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which states: “Every citizen of Canada has the right to vote in an election of members of the House of Commons or of a legislative assembly and to be qualified for membership therein.”;

That, in particular, the committee examine:

1. the constitutional and legislative evolution of the right to vote in Canada, and the alignment of current requirements with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and Canada’s international human rights obligations, within the context of potential franchise expansion;
2. the ways of removing barriers to democratic inclusion faced by First Nations, Métis and Inuit, Black, gender-diverse, racialized and other marginalized youth, and the potential impact of their inclusion on democracy in Canada;
3. the information available on voting or other participatory decision-making arrangements in Canada and other jurisdictions that include members younger than 18;
4. the administrative and operational readiness of federal election machinery to support the possible enfranchisement of younger citizens, including voter registration and information systems, the National Register of Electors and the National Register of Future Electors; and
5. the evidence on strategies to foster lifelong democratic participation, including the integration of effective civic literacy within education systems and digital environments;

Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Cardozo, attirant l’attention du Sénat sur le Jour du drapeau national du Canada et sur l’importance particulière que revêt notre drapeau compte tenu de la situation géopolitique mondiale actuelle.

Après débat,

L’honorable sénatrice White propose, appuyée par l’honorable sénatrice Gerba, que la suite du débat sur l’interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

L’honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l’honorable sénatrice Arnold,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, afin d’en faire rapport, les moyens d’accroître l’inclusion démocratique et de renforcer la résilience démocratique, en portant une attention particulière à l’élargissement possible du droit de vote au titre de l’article 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, qui stipule : « Tout citoyen canadien a le droit de vote et est éligible aux élections législatives fédérales ou provinciales. »;

Que, en particulier, le comité examine :

1. l’évolution constitutionnelle et législative du droit de vote au Canada, ainsi que la conformité des exigences actuelles avec la *Charte canadienne des droits et libertés* et les obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne, dans le contexte de l’élargissement potentiel du droit de vote;
2. les moyens d’éliminer les obstacles à l’inclusion démocratique auxquels font face les jeunes des Premières Nations, métis et inuit, noirs, issus de la diversité de genre, racialisés et autres groupes marginalisés, ainsi que les répercussions potentielles de leur inclusion sur la démocratie au Canada;
3. les renseignements disponibles concernant le vote ou d’autres formes de participation aux processus décisionnels au Canada et dans d’autres juridictions qui incluent des personnes de moins de 18 ans;
4. l’état de préparation administrative et opérationnelle du système électoral fédéral en vue d’appuyer l’élargissement possible du droit de vote aux jeunes citoyens, notamment en ce qui concerne les systèmes d’inscription et d’information des électeurs, le Registre national des électeurs et le Registre national des futurs électeurs;
5. les données probantes relatives aux stratégies visant à favoriser une participation démocratique tout au long de la vie, y compris l’intégration d’une formation civique efficace dans les systèmes éducatifs et les environnements numériques;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit reports on this study with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been tabled in the Senate; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than March 31, 2027, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

○ ○ ○

The Honourable Senator Gignac moved, seconded by the Honourable Senator Aucoin:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, November 20, 2025, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy in relation to its study on access to credit and capital markets for small- and medium-sized enterprises as the basis for growth and improved productivity in the Canadian economy be extended from June 30, 2026, to October 31, 2026.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 6:20 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Chief of Defence Staff on the National Sex Offender Registry for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, s. 227.171.—Sessional Paper No. 1/45-1130.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2026-31 of the Federal Bridge Corporation Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1131.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2026-27 to 2030-31 of VIA HFR – VIA TGF Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1132.

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer des rapports sur cette étude auprès de la greffière du Sénat, si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, et que lesdits rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2027 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Gignac propose, appuyé par l'honorable sénateur Aucoin,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 20 novembre 2025, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie concernant son étude sur l'accès au crédit et aux marchés des capitaux pour les petites et moyennes entreprises comme base de la croissance et de l'amélioration de la productivité dans l'économie canadienne soit reportée du 30 juin 2026 au 31 octobre 2026.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petten,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 18 h 20, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du chef d'état-major de la défense sur le registre national des délinquants sexuels pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, art. 227.171.—Document parlementaire n° 1/45-1130.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2026-2031 de la Société des ponts fédéraux Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1131.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2026-2027 à 2030-2031 de VIA HFR – VIA TGF Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1132.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2026-27 to 2030-31 of Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1133.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2026-27 to 2030-31 of the Standards Council of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1134.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2026-27 to 2030-31 of the Business Development Bank of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1135.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2026-27 to 2030-31 of Defence Construction (1951) Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1136.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2026-27 to 2030-31 of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1137.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2026-27 to 2030-31 of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1138.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *Supplementary Estimates (A), 2026-27*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/45-1139.

Actuarial Report supplementing the revised Actuarial Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions on the Canada Pension Plan dated December 31, 2024, pursuant to the *Canada Pension Plan*, R.S.C. 1985, c. C-8, s. 115.—Sessional Paper No. 1/45-1140.

Report on the administration of the *Atlantic Fisheries Restructuring Act* for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. A-14, sbs. 8(1).—Sessional Paper No. 1/45-1141.

Annual Report of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians for the year 2025, pursuant to the *National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act*, S.C. 2017, c. 15, sbs. 21(1) and (6).—Sessional Paper No. 1/45-1142.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Oudar replaced the Honourable Senator Hébert (*June 9, 2026*).

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2026-2027 à 2030-2031 d'Énergie atomique du Canada limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1133.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2026-2027 à 2030-2031 du Conseil canadien des normes, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1134.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2026-2027 à 2030-2031 de la Banque de développement du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1135.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2026-2027 à 2030-2031 de Construction de Défense (1951) Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1136.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2026-2027 à 2030-2031 de la Société d'assurance-dépôts du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1137.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2026-2027 à 2030-2031 de la société Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1138.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulée *Budget supplémentaire des dépenses (A), 2026-2027*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/45-1139.

Rapport actuariel modifiant le rapport actuariel révisé du Bureau du surintendant des institutions financières sur le Régime de pensions du Canada en date du 31 décembre 2024, conformément au *Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, art. 115.—Document parlementaire n° 1/45-1140.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique* pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. A-14, par. 8(1).—Document parlementaire n° 1/45-1141.

Rapport annuel du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement pour l'année 2025, conformément à la *Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement*, L.C. 2017, ch. 15, par. 21(1) et (6).—Document parlementaire n° 1/45-1142.

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénatrice Oudar a remplacé l'honorable sénatrice Hébert (*le 9 juin 2026*).

**Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Prosper replaced the Honourable Senator Osler (*June 5, 2026*).

**Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Ross replaced the Honourable Senator Al Zaibak (*June 9, 2026*).

**Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Mohamed replaced the Honourable Senator MacAdam (*June 5, 2026*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Pate (*June 5, 2026*).

The Honourable Senator Prosper replaced the Honourable Senator Aucoin (*June 5, 2026*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Kingston replaced the Honourable Senator Oudar (*June 9, 2026*).

The Honourable Senator Oudar replaced the Honourable Senator Kingston (*June 5, 2026*).

**Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs**

The Honourable Senator Ross replaced the Honourable Senator Al Zaibak (*June 9, 2026*).

The Honourable Senator Ravalia replaced the Honourable Senator Boehm (*June 9, 2026*).

The Honourable Senator Hay replaced the Honourable Senator Henkel (*June 8, 2026*).

The Honourable Senator Henkel replaced the Honourable Senator Hay (*June 8, 2026*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Ince (*June 5, 2026*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Ross (*June 9, 2026*).

The Honourable Senator Oudar replaced the Honourable Senator Hébert (*June 5, 2026*).

The Honourable Senator Ross replaced the Honourable Senator Patterson (*June 5, 2026*).

**Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Prosper a remplacé l'honorable sénatrice Osler (*le 5 juin 2026*).

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénatrice Ross a remplacé l'honorable sénateur Al Zaibak (*le 9 juin 2026*).

**Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénatrice Mohamed a remplacé l'honorable sénatrice MacAdam (*le 5 juin 2026*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 5 juin 2026*).

L'honorable sénateur Prosper a remplacé l'honorable sénateur Aucoin (*le 5 juin 2026*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Kingston a remplacé l'honorable sénatrice Oudar (*le 9 juin 2026*).

L'honorable sénatrice Oudar a remplacé l'honorable sénatrice Kingston (*le 5 juin 2026*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants**

L'honorable sénatrice Ross a remplacé l'honorable sénateur Al Zaibak (*le 9 juin 2026*).

L'honorable sénateur Ravalia a remplacé l'honorable sénateur Boehm (*le 9 juin 2026*).

L'honorable sénatrice Hay a remplacé l'honorable sénatrice Henkel (*le 8 juin 2026*).

L'honorable sénatrice Henkel a remplacé l'honorable sénatrice Hay (*le 8 juin 2026*).

L'honorable sénatrice Patterson a remplacé l'honorable sénateur Ince (*le 5 juin 2026*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénatrice Patterson a remplacé l'honorable sénatrice Ross (*le 9 juin 2026*).

L'honorable sénatrice Oudar a remplacé l'honorable sénatrice Hébert (*le 5 juin 2026*).

L'honorable sénatrice Ross a remplacé l'honorable sénatrice Patterson (*le 5 juin 2026*).

## APPENDIX

**Statement by the Prime Minister of Canada,  
the Right Honourable Mark Carney, P.C., M.P.****On the installation of the 31st Governor General of Canada**

Your Excellency the Right Honourable Louise Arbour, the Right Honourable Mary Simon and Whit Fraser, the Right Honourable Richard Wagner, Chief Justice of Canada, former governors general, former prime ministers, Indigenous leaders, and distinguished guests.

As Elder Verna McGregor reminded us, this place holds history.

As part of the traditional lands of the Algonquin Anishinaabeg peoples, through time immemorial.

As the start of the Rideau Canal, which transformed commerce during the 19th century.

As the place where Canadian soldiers embarked for the battlefields of the First World War, including Vimy Ridge, where many felt Canada became an independent nation.

As the train station where Sir Winston Churchill arrived to rally Allied support when the outcome of the Second World War hung in the balance.

As the building where Canada's first ministers gathered for negotiations that led to the repatriation of our Constitution, the establishment of our *Charter of Rights and Freedoms*, and the enshrinement of Indigenous rights in it.

Important chapters in Canadian history have been written here. Moments of sacrifice and leadership. Moments that have helped to build our country.

Today, as the home of the Senate of Canada, this building is where the decisions that will shape the next chapters in our history are debated, refined, and given sober second thought.

Throughout Canada's history, whenever the world's fortunes were threatened, Canadians chose to step up and assert ourselves as a sovereign, ambitious, and compassionate nation.

We are once again living through one of those hinge moments of history.

Which is why, a year ago, His Majesty King Charles III came here to open our Parliament.

Which is why respect for our institutions is vital.

Which is why we are each called to share each other's perspectives and work for our common good.

As of today, His Majesty will have a new representative in Canada.

## ANNEXE

**Déclaration du premier ministre du Canada,  
le très honorable Mark Carney, c.p., député****À l'occasion de l'installation de la  
31<sup>e</sup> gouverneure générale du Canada**

Votre Excellence la très honorable Louise Arbour, la très honorable Mary Simon et Monsieur Whit Fraser, le très honorable Richard Wagner, juge en chef du Canada, anciens gouverneurs généraux, anciens premiers ministres, dirigeants autochtones et distingués invités.

Comme nous l'a rappelé l'aînée Verna McGregor, cet endroit est riche en histoire.

Ce sont les terres ancestrales de la Nation algonquine Anishinabeg depuis toujours.

C'est l'entrée du canal Rideau, qui a transformé le commerce au cours du XIX<sup>e</sup> siècle.

C'est l'endroit où des soldats canadiens se sont engagés sur les champs de bataille de la Première Guerre mondiale, notamment à la crête de Vimy, où selon plusieurs le Canada est devenu une nation indépendante.

C'était l'emplacement de la station de train où sir Winston Churchill est arrivé pour rallier le soutien des Alliés quand l'issue de la Seconde Guerre mondiale était incertaine.

C'est l'édifice où les premiers ministres du Canada se sont réunis pour négocier le rapatriement de la Constitution, l'établissement de notre *Charte des droits et libertés* et l'enchâssement des droits des peuples autochtones dans cette charte.

Des chapitres importants de l'histoire du Canada se sont écrits ici. Des moments marqués par le sacrifice et le leadership. Des moments qui ont contribué à bâtir notre nation.

Aujourd'hui, en tant que siège du Sénat du Canada, cet édifice est le lieu où sont débattues, peaufinées et examinées avec soin les décisions qui façonneront les prochains chapitres de l'histoire de notre pays.

Tout au long de l'histoire canadienne, dès que le destin du monde était menacé, le Canada se montrait présent et s'affichait comme le pays souverain, ambitieux et bienveillant qu'il est.

Nous nous retrouvons encore aujourd'hui dans l'un de ces moments cruciaux de l'histoire.

C'est pourquoi, il y a un an, Sa Majesté le roi Charles III est venu ouvrir la session parlementaire.

C'est pourquoi le respect de nos institutions est essentiel.

Et c'est pourquoi nous sommes tous appelés à comprendre la perspective de chacun et à favoriser le bien commun.

À compter d'aujourd'hui, Sa Majesté aura une nouvelle représentante au Canada.

Canada will have a new Commander-in-Chief and a new guardian of the constitutional order.

Today, the Right Honourable Louise Arbour is becoming the 31st Governor General of Canada.

The Crown is the continuous thread through our constitutional life. It is, as His Majesty himself said in this very building, “a symbol of Canada today, in all her richness and dynamism”.

The Governor General is the guardian of our constitutional order, a symbol of unity, and above all, a steward of our commitment to peace, order, and good government.

Canadians entrust the Governor General to defend our institutions.

To uphold our core values of liberty, fairness, solidarity, and sustainability.

To represent our ambition to build a stronger, fairer country for all.

These duties call for sound judgment, deep learning, and an unwavering commitment to the rule of law.

The very principles upon which our new Governor General, Her Excellency Louise Arbour, has built her exceptional career.

Her Excellency has served at the pinnacle of Canada’s judiciary, including at the Supreme Court of Canada.

However, her legacy is not limited to the work she has done on the bench.

Some of her most notable achievements as a jurist have taken place outside of Canadian courtrooms.

As High Commissioner, she urged the United Nations’ human rights system to be worthy of the people it claimed to serve.

She gave voice to those who were denied dignity, in places where the powerful preferred silence.

At every stage of her distinguished career, Her Excellency Louise Arbour has defended and promoted justice, dignity, and equality.

In The Hague, where her work held the most powerful to account.

At the United Nations, where she defended the most vulnerable.

In Canada, where across academia, our highest courts, and public service, she upheld justice for all.

Le Canada, quant à lui, aura une nouvelle commandante en chef et une nouvelle gardienne de l’ordre constitutionnel.

Aujourd’hui, la très honorable Louise Arbour devient la 31<sup>e</sup> gouverneure générale du Canada.

La Couronne est le fil conducteur de notre vie constitutionnelle. Comme Sa Majesté l’a affirmé elle-même dans cette enceinte : « elle symbolise fièrement le Canada aujourd’hui, dans toute sa richesse et son dynamisme ».

Le gouverneur général est le gardien de notre ordre constitutionnel, un symbole d’unité et, surtout, le garant de notre engagement à l’égard de la paix, de l’ordre et de la bonne gouvernance.

Les Canadiennes et les Canadiens confient au gouverneur général la mission de défendre nos institutions.

De défendre nos valeurs de liberté, d’égalité, de solidarité et de durabilité.

De représenter notre volonté de bâtir un pays plus fort et plus juste pour tous.

Ces responsabilités exigent un jugement sûr, des connaissances approfondies et un dévouement sans faille envers la primauté du droit.

Ce sont précisément ces principes qui ont guidé la brillante carrière de notre nouvelle gouverneure générale, Son Excellence la très honorable Louise Arbour.

Son Excellence a occupé les plus hautes fonctions au sein du système judiciaire canadien, y compris à la Cour suprême du Canada.

Pourtant, son héritage ne se limite pas au travail qu’elle a accompli au sein de la magistrature.

Certaines de ses réalisations les plus marquantes en tant que juriste se sont déroulées en dehors des salles d’audience du Canada.

En tant que haute-commissaire, elle a exhorté le système des droits de la personne des Nations Unies à se montrer digne des personnes qu’il prétendait servir.

Elle a donné une voix à ceux dont la dignité était bafouée, là où les personnes au pouvoir préféraient le silence.

À chaque étape de sa carrière distinguée, Son Excellence Louise Arbour a défendu et prôné la justice, la dignité et l’égalité.

À La Haye, où son travail lui a fait demander des comptes aux plus puissants.

Aux Nations Unies, où elle a défendu les plus vulnérables.

Au Canada, où dans le milieu universitaire, les plus hauts tribunaux et la fonction publique, elle a défendu la justice pour tous.

For over 50 years, in every role that she has held, the Right Honourable Louise Arbour has always had the same conviction.

The conviction that, in order for a society to be free, its institutions must be held to account.

That the law is what stands between the most powerful and the most disadvantaged.

That the dignity of every human being should not depend on random factors like geography, citizenship, or convenience.

And that Canada's role in the world is to put these principles into practice and to help other countries to do the same.

The Governor General is the steward of the values we cherish, of the democracy we celebrate, of the constitution that protects our freedoms, and of the institutions that promote them.

In fulfilling these tasks, Her Excellency will represent the best of Canada to Canadians and to the world.

A Canada that is a bastion of justice, security, and prosperity for all.

A Canada that is a beacon to a world at sea.

A Canada that is clear-eyed about the challenges we face and steadfast in the values we uphold.

A Canada that is not just strong, but good.

A Canada that is not just prosperous, but fair.

Your Excellency, on behalf of the Government of Canada and of all Canadians, thank you for agreeing to take on this new role — for the good of Canada.

And now, it gives me great pleasure to welcome the 31st Governor General of Canada, the Right Honourable Louise Arbour.

**Installation Speech from Her Excellency  
the Right Honourable Louise Arbour,  
31st Governor General of Canada**

Prime Minister,  
Honourable Judges of the Supreme Court,  
Honourable Senators, Ministers, Members of Parliament,  
Distinguished Indigenous Chiefs,  
Dear Canadians,

I am deeply honoured to stand before you here today. These halls were built on the traditional territory of the Algonquin Anishinaabeg Nation, a proud people who have cared for these lands and enriched them with their culture for millennia.

Depuis plus de 50 ans, dans toutes les fonctions qu'elle a occupées, la très honorable Louise Arbour a toujours été animée par la même conviction.

La conviction que, pour qu'une société soit libre, les institutions de cette dernière doivent être tenues de rendre des comptes.

Que ce sont les lois qui font le rempart entre les plus puissants et les plus démunis.

Que la dignité de chaque être humain ne doit pas dépendre de facteurs aléatoires tels que la situation géographique, la citoyenneté ou des considérations de commodité.

Et que le rôle du Canada dans ce monde est de mettre ces principes en pratique et d'aider les autres pays à faire de même.

Le gouverneur général est le gardien des valeurs que nous chérissons, de la démocratie que nous faisons rayonner ainsi que de la Constitution qui protège nos libertés et des institutions qui en font la promotion.

Dans ces fonctions, Son Excellence incarnera ce que le Canada a de meilleur à offrir aux Canadiennes et Canadiens et au reste du monde.

Un Canada qui est un bastion de justice, de sécurité et de prospérité pour tous.

Un Canada qui est un phare pour un monde à la dérive.

Un Canada qui est lucide quant aux défis auxquels nous sommes confrontés et qui reste fidèle aux valeurs que nous défendons.

Un Canada qui n'est pas seulement fort, mais également bon.

Un Canada qui n'est pas seulement prospère, mais aussi équitable.

Votre Excellence, au nom du gouvernement du Canada et de l'ensemble des Canadiennes et des Canadiens : merci d'avoir accepté d'assumer cette nouvelle fonction — pour le bien du Canada.

Et maintenant, j'ai le plaisir d'accueillir la 31<sup>e</sup> gouverneure générale du Canada, la très honorable Louise Arbour.

**Discours d'installation de Son Excellence  
la très honorable Louise Arbour,  
31<sup>e</sup> gouverneure générale du Canada**

Monsieur le premier ministre,  
Honorables juges de la Cour suprême,  
Honorables sénateurs, ministres, députés,  
Distingués chefs autochtones,  
Chers Canadiens,

Je suis profondément honorée de me présenter devant vous ici aujourd'hui. Ces lieux ont été érigés sur le territoire traditionnel de la nation algonquine anishinaabeg, un peuple fier qui prend soin de ces terres et les enrichit de sa culture depuis des millénaires.

We are gathered today in this Senate Chamber, where careful scrutiny is applied to the laws that will shape our future.

Like the Supreme Court of Canada and the House of Commons, the Senate contributes to the dialogue through which Canadian democracy is expressed.

I want to thank Prime Minister Carney, and His Majesty King Charles III, for entrusting me with the opportunity to serve another great Canadian institution in a new role over the coming years.

I also wish to thank the Right Honourable Mary Simon for her remarkable service.

Her Excellency stood with Canadians through defining moments — from the COVID-19 pandemic to periods of economic strain and profound shifts in the global landscape.

Her tenure as Canada's first Indigenous governor general will be viewed by history as both significant and timely. I admire the hand that Her Excellency has extended to all Canadians. She has reminded us that reconciliation is a lifelong journey that begins with listening and with empathy.

Listening to voices that challenge our understanding of history.

Listening to Indigenous environmental and spiritual knowledge, deeply sophisticated yet long overlooked.

Listening to languages unfamiliar to many of us, that have resonated from coast to coast to coast for centuries.

And embracing a future in which First Nations, Inuit and Métis peoples are no longer cast aside.

For my part, I have learned the importance of understanding differing points of view, both through my education and throughout my professional life. In fact, I have experienced both the comfort and discomfort of homogeneity.

I grew up in Montréal in a comfortably homogenous environment.

I grew up in uniform, educated exclusively by women: my mother and the Sisters of the Congregation of Notre-Dame. Until the age of 20, I was surrounded by classmates who were all Francophone, white, Catholic girls, just like me.

I then worked in another largely homogenous environment — one that was predominantly Anglophone and male-dominated. And despite the promise I made to myself at age 20 to never again wear a uniform, I donned my judge's robe without the slightest inkling of the surprises life has in store for us.

I then had the incredible opportunity to work abroad. I discovered the richness of the connections to be made with people with whom we thought we had nothing in common.

My work, both as a judge and in service to the international community, exposed me to a wide range of perspectives. The same is true of the privilege I had of living abroad and working in countries that are vastly different from Canada. I have seen

Dans cette salle du Sénat qui nous accueille aujourd'hui sont examinées avec rigueur les lois qui façonneront notre avenir.

Comme la Cour suprême du Canada et la Chambre des communes, le Sénat contribue au dialogue à travers lequel la démocratie canadienne s'exprime.

Je tiens à remercier le premier ministre Carney, ainsi que Sa Majesté le roi Charles III, de m'avoir accordé cette occasion de servir une autre grande institution canadienne en tenant un nouveau rôle au cours des prochaines années.

Je tiens également à remercier la très honorable Mary Simon pour son travail remarquable.

Son Excellence s'est tenue aux côtés des Canadiennes et Canadiens à des moments marquants, de la pandémie de COVID-19 aux difficultés économiques, en passant par les profonds bouleversements du contexte mondial.

Première gouverneure générale autochtone du Canada, elle a exercé un mandat historique et en phase avec son temps. J'admire la main que Son Excellence a tendue à toute la population canadienne. Elle nous a fait comprendre que la réconciliation est un processus de toute une vie qui nous demande avant tout d'écouter et de faire preuve d'empathie.

Écouter les voix qui remettent en question notre conception de l'histoire.

Écouter les savoirs environnementaux et spirituels autochtones, des savoirs très raffinés mais longtemps ignorés.

Écouter des langues que peu d'entre nous connaissent, mais qui vibrent d'un océan à l'autre depuis des siècles.

Et s'ouvrir à un avenir dans lequel les Premières Nations, les Inuits et les Métis ne sont plus mis de côté.

J'ai pour ma part appris l'importance de comprendre le point de vue des autres, tant par mon éducation qu'au cours de ma vie professionnelle. En fait, j'ai vécu à la fois le confort et l'inconfort de l'homogénéité.

J'ai grandi à Montréal, dans un milieu confortablement homogène.

J'ai grandi en uniforme, éduquée exclusivement par des femmes : ma mère et les religieuses de la Congrégation de Notre-Dame. Jusqu'à mes 20 ans, j'ai été entourée de camarades de classe toutes francophones, blanches et catholiques, comme moi.

J'ai ensuite travaillé dans un autre milieu très homogène — un milieu essentiellement anglophone et masculin. Et malgré la promesse que je m'étais faite à 20 ans, de ne plus jamais porter d'uniforme, j'ai revêtu ma toge de juge sans la moindre conscience des surprises que nous réserve la vie.

J'ai eu par la suite la chance inouïe de travailler à l'étranger. J'ai découvert la richesse des liens que l'on tisse avec des gens avec qui on croyait n'avoir rien en commun.

Mon travail, tant comme juge qu'au service de la communauté internationale, m'a exposée à une grande diversité de perspectives. Il en va de même pour le privilège d'avoir vécu à l'étranger et travaillé dans des pays très différents du Canada. J'ai

regions ravaged by war and poverty, where people, like all of us, yearn to live with dignity, in peace and security.

I have always been struck by the fact that, after all, everything is a matter of perspective.

I remember standing outside the United Nations headquarters in New York in the 1990s, confronted with my own biases. I came across a group of Chinese tourists and asked a young woman about her impressions of the city. She replied: "It is so old!" I was surprised.

Then I realized I had been projecting a story onto her, imagining her as coming from a civilization of centuries-old splendour, gazing out at a vibrant city in a younger country. In reality, she was more likely born in futuristic Shenzhen or Shanghai, glittering metropolises of glass towers.

There I was, looking at New York, looking at her, and making assumptions.

Perspective is everything.

I look at Canada through the eyes of someone who has known it both up close and from afar, always with admiration. A country that is not afraid to reinvent itself.

Our future is our shared project, a project that calls on us to balance the many perspectives that shape our collective identity.

We do not all share the same understanding of our history.

Nor do we all share the same origins. We, or our ancestors, come from all over the world.

Peoples have always travelled. I am thinking in particular of Inuit families, who have always traversed the vast expanse of the Arctic.

Humanity has always sought to go further, to push the boundaries. And to go higher, as our Canadian astronaut Jeremy Hansen did on his mission into space.

How could anyone be anything other than awestruck by the thought that he set his eyes on places no other human being had ever seen before?

I say this with confidence: let us not slow our momentum toward progress out of fear of differences.

Extreme polarization is dangerous — but so is extreme consensus.

It is through our differences, and our fundamental right to express them, that we will nourish critical thinking, creativity and innovation. It is through our differences that we will build our common future.

As Canadians, we have the extraordinary privilege of living in a mature democracy. We benefit from strong institutions that allow different views to be expressed.

connu des régions marquées par la guerre et la pauvreté, où les gens aspirent, comme nous tous, à vivre dignement, en paix et en sécurité.

J'ai toujours été saisie par le fait que tout, au fond, est une question de point de vue.

Je me souviens d'un jour où, dans les années 1990, alors que je me trouvais devant le siège des Nations Unies à New York, j'ai été confrontée à mes propres préjugés. En croisant un groupe de touristes chinois, j'ai demandé à une jeune femme ce qu'elle pensait de la ville. Elle m'a répondu : « C'est tellement vieux! » Sa réponse m'a surprise.

J'ai alors compris que je l'avais étiquetée en la voyant comme une personne issue d'une civilisation à la splendeur séculaire en train de contempler une ville dynamique dans un pays plus jeune. En fait, il était plus probable qu'elle soit originaire de Shenzhen ou de Shanghai, ces métropoles futuristes aux tours de verre scintillantes.

C'était moi qui, en regardant New York et en regardant cette femme, avais fait des suppositions.

Tout est question de point de vue.

Je vois le Canada avec le regard de quelqu'un qui l'a connu de près comme de loin, toujours avec admiration. Un pays qui n'a pas peur de se réinventer.

Notre avenir est notre projet commun, un projet qui nous appelle à concilier les multiples perspectives qui façonnent notre identité collective.

Nous ne partageons pas tous la même compréhension de notre histoire.

Nous ne partageons pas tous non plus les mêmes origines. Nous, ou nos ancêtres, venons de différentes régions du monde.

Les peuples ont toujours voyagé. Je pense notamment aux familles inuites, qui parcourent depuis toujours le vaste territoire de l'Arctique.

L'humanité a toujours cherché à aller plus loin, à repousser les horizons. Et plus haut encore, comme l'a fait cette année notre astronaute canadien Jeremy Hansen en s'envolant vers l'espace.

Comment ne pas être ébloui à l'idée que ses yeux ont vu des lieux qu'aucun être humain n'avait encore contemplés?

Je vous le dis avec confiance : ne freinons pas notre élan vers le progrès par peur de la différence.

La polarisation extrême est dangereuse, mais le consensus excessif l'est tout autant.

C'est à travers nos différences, et notre droit fondamental de les exprimer, que nous cultiverons l'esprit critique, la créativité et l'innovation. C'est à travers nos différences que nous bâtirons notre avenir collectif.

Au Canada, nous avons le grand privilège de vivre dans une démocratie bien établie. Nos institutions stables nous permettent d'exprimer librement nos opinions.

We must continue to protect the public space in which our national debates take place: from schools and universities to the media, political parties, unions and civil society organizations. From theatres, concert halls and museums to courtrooms and the floors of our legislative assemblies.

The peaceful management of our differences is nowhere better expressed than in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The Charter guarantees that our cherished individual rights are subject only to the reasonable limits necessary for life in a free and peaceful democracy.

This is what it means to live under the rule of law. In an open society like ours, the purpose of law is not to restrain, but to construct a greater freedom for all.

We have a constitutional and cultural framework that allows us to imagine, to explore, to innovate, to experiment.

Our humour is grounded in self-deprecation. We believe in leading as a team. We do not mistake humility for weakness, nor do we measure a person's worth by the thickness of their wallet.

We don't think we are perfect, but we believe we are pretty well on the way there.

We have a remarkable capacity to pause, to examine our failures and to learn from them. When we do, we seek to understand, not just to blame.

And we know we are not yet doing enough — not enough for each other, let alone for the billions around the world who look at us with justifiable envy.

Our country covers nearly 7% of the world's land mass and holds 20% of its freshwater — yet we make up just half a percent of its population.

We have the talent and the resources the world will need most in the decades ahead.

Young Canadians are citizens of the world — they are well educated, with both a deep climate awareness and remarkable digital literacy. Yet not all of them are able to reach their full potential as they face the headwinds of inequality. In that, we are failing them. It is our shared responsibility to correct course.

The better we advance our common project to build a great future for Canada, the greater our influence on the world will be. And for that, our ambition must be bold and sustained.

To help Canada reach its full potential, we must adopt a new perspective — one that is ambitious and confident — on ourselves and our place in the world of tomorrow.

Some of you may have heard the parable of the three stonemasons.

Nous devons continuer de protéger la sphère publique dans laquelle se déroulent nos débats nationaux : les écoles et les universités, les médias, les partis politiques, les syndicats et les organisations de la société civile. De même que les théâtres, les salles de concert et les musées, les salles d'audience et les chambres de nos assemblées législatives.

Le règlement harmonieux de nos divergences trouve sa plus belle expression dans la *Charte canadienne des droits et libertés*. La Charte assure que nos droits individuels, si chers à nos yeux, ne soient soumis qu'aux restrictions raisonnables nécessaires à la bonne marche d'une démocratie libre et pacifique.

Voilà ce que signifie vivre dans un État de droit. Dans une société ouverte comme la nôtre, le droit ne vise pas à restreindre, mais plutôt à garantir davantage de liberté pour tout le monde.

Notre système constitutionnel et notre cadre culturel nous permettent de rêver, d'explorer, d'innover et de faire des expériences.

Notre humour a cette touche d'autodérision. Nous croyons au leadership d'équipe. Nous ne confondons pas modestie et faiblesse. Et nous ne jugeons pas de la valeur d'une personne à l'épaisseur de son portefeuille.

Nous ne prétendons pas être parfaits, mais nous avançons dans cette direction.

Nous avons cette remarquable capacité de prendre du recul, d'analyser nos échecs et d'en tirer des leçons. Ce faisant, nous cherchons à comprendre, et non pas simplement à blâmer les autres.

Et nous savons que nous n'en faisons pas encore assez — pas assez les uns pour les autres ni pour les milliards de personnes qui, partout dans le monde, nous regardent avec une admiration tout à fait justifiée.

Notre pays couvre près de 7 p. 100 de la superficie terrestre du globe et détient 20 p. 100 de ses réserves d'eau douce, alors que nous ne comptons que pour un 0,5 p. 100 de la population mondiale.

Notre pays dispose des talents et des ressources dont le monde aura grand besoin au cours des prochaines décennies.

Les jeunes du Canada sont des citoyens du monde : ils sont instruits, profondément sensibilisés aux enjeux climatiques et dotés d'une remarquable maîtrise du numérique. Pourtant, tous ne parviennent pas à réaliser pleinement leur potentiel, freinés par les vents contraires des inégalités. En cela, nous échouons à les soutenir. Il est donc de notre responsabilité commune de corriger la trajectoire.

Plus nous ferons avancer notre projet commun de bâtir un avenir radieux pour le Canada, plus notre influence rayonnera sur la scène internationale. Pour y parvenir, nous devons faire preuve d'une ambition soutenue et audacieuse.

Pour propulser le Canada à la hauteur de son potentiel, il nous faut adopter une perspective nouvelle — ambitieuse et confiante — sur nous-mêmes et sur notre place dans le monde de demain.

Certains se souviendront peut-être de la parabole des trois maçons.

A traveller comes across three stonemasons at work and asks, “What are you doing?”

The first replies, “I’m cutting stones.” The second says, “I’m building a wall.”

The third replies, “I’m building a cathedral.”

I know that it can be difficult to feel as though you are part of the ambitious project of building the Canada of tomorrow.

We all get caught up in the busyness of our day-to-day lives: meeting the demands of our children, of our colleagues, grappling with the cost of living.

But the fact remains that each and every one of us, in our own way, is helping to shape what Canada will become.

Our country is our shared work. So, too, is our influence on the world.

Our expertise already positions us among global leaders in many fields — from ethical artificial intelligence to clean technologies, and from creative industries to medical research.

The new technologies at our disposal are more powerful than ever — highly attractive and widely accessible.

But we must ensure that their convenience does not lead us to overlook the profound societal shifts they are driving.

With instant access to vast amounts of information, it is very tempting to pay little attention to the reliability of sources.

The lines between knowledge and belief, between truth and falsehood, between facts and assumptions, are increasingly blurred. AI could be threatening not only the way we live and work, but also the control we exercise over our own destiny.

Yet these challenges are not insurmountable.

If we remain vigilant, we can meet them — with public institutions that remain trustworthy, a strong education system at every level, sustained investment in science, research and development, and a private sector that upholds the standards of integrity that Canadians expect.

I would now like to speak to young Canadians in particular.

Right now, you are starting to build the world in which your children will grow up. Your first task is to build yourselves: learn, explore, dream, but also listen, pause, take a step back.

Like the generations before you, you have at your disposal tools that didn’t exist when your parents were born. Surprise us.

Un voyageur rencontre trois maçons au travail et leur demande : « Que faites-vous? »

Le premier répond : « Je taille des pierres. » Le deuxième dit : « Je construis un mur. »

Le troisième répond : « Je construis une cathédrale. »

Je suis consciente qu’il est parfois difficile de se sentir partie prenante du projet ambitieux de construire le Canada de demain.

Nous sommes tous inévitablement préoccupés par le quotidien : les exigences de nos enfants, de nos collègues, le coût de la vie.

Mais il n’en demeure pas moins que chacun et chacune, à sa façon, contribue à ce que deviendra le Canada.

L’édification de notre pays est le fruit de notre effort collectif. Il en va de même pour notre influence dans le monde.

Notre savoir-faire nous place déjà parmi les chefs de file mondiaux dans de nombreux domaines, de l’intelligence artificielle éthique aux technologies propres, en passant par les industries créatives et la recherche médicale.

Les nouvelles technologies à notre portée n’ont jamais été aussi puissantes, en plus d’être extrêmement attrayantes et largement accessibles.

Il faut toutefois veiller à ce que leur aspect pratique ne nous pousse pas à négliger les profonds bouleversements sociétaux qu’elles entraînent.

Vu le volume colossal des informations auxquelles nous pouvons accéder instantanément, il peut être très tentant de ne pas prêter suffisamment attention à la fiabilité des sources.

La ligne de démarcation entre connaissance et croyance, entre vérité et mensonge, entre faits et suppositions, devient de plus en plus floue. L’intelligence artificielle pourrait représenter une menace non seulement pour notre mode de vie et notre façon de travailler, mais aussi pour le contrôle que nous avons sur notre propre destinée.

Ces défis ne sont pourtant pas insurmontables.

Si nous demeurons vigilants, nous saurons les relever en nous appuyant sur des institutions publiques toujours dignes de confiance, un système d’éducation solide à tous les niveaux, des investissements soutenus dans la science, la recherche et le développement, ainsi que sur un secteur privé qui respecte les normes d’intégrité auxquelles s’attend la population canadienne.

Je tiens maintenant à m’adresser en particulier aux jeunes du Canada.

C’est aujourd’hui que vous commencez à construire le monde dans lequel vos enfants grandiront. Votre tâche immédiate est de vous construire vous-mêmes : apprenez, explorez, rêvez, mais, aussi, écoutez, hésitez, reculez.

Vous avez entre les mains, comme les générations qui vous ont précédés, des outils qui n’existaient pas quand vos parents sont nés. Surprenez-nous.

And don't underestimate how lucky you are to grow up here, even if you're rightly concerned about the major challenges of our time: the health of our planet, the inequitable distribution of wealth, the violence of armed conflicts.

But trust in yourselves. Canada offers you tremendous freedom and possibilities.

The world is watching the country that we are building together.

Former United Nations Secretary-General Kofi Annan often spoke of the three pillars of the United Nations: security, development and human rights.

He stressed that there can be no security without development, no development without security, and neither without the protection of human rights.

This is as true in Canada as it is everywhere else.

As we undertake major initiatives to strengthen our security and grow our economy, including in the Arctic, we must remain attentive to the rights of those directly affected and we must always ensure a fair sharing of both burdens and benefits.

Our collective security rests, above everything else, on the trust that we place in each other.

Of course, I cannot speak about security without recognizing the vital contribution of the Canadian Armed Forces to peace, stability and security — both around the world and here at home when there are times of great hardship.

I recently came across a remark by General Jennie Carignan, Chief of the Defence Staff, who described the Forces as long-standing “exporters of security.” I think today, those vital efforts are complemented by a renewed focus on defending our own vast territory.

To our uniformed members, I express my deepest gratitude for your service, professionalism and commitment to excellence. And I stand with your families, who share in the sacrifices that this commitment entails.

I am very encouraged to see recruitment efforts bearing fruit, with more Canadians — from diverse genders, backgrounds and perspectives — choosing to serve.

Significant progress is also being made within the Forces to foster inclusion with dignity. Building on a proud tradition of respect and honour, this continued modernization will, over time, strengthen effectiveness and morale. It will also enhance your capacity by better reflecting the country you are called to protect.

It is a profound honour for me to assume the role of commander-in-chief of Canada.

Et ne sous-estimez pas la chance que vous avez de grandir ici, même si vous êtes préoccupés, à juste titre, par les grands enjeux de notre époque : la santé de notre planète, la distribution inéquitable de la richesse, la violence des conflits armés.

Mais faites-vous confiance. Le Canada vous offre une grande liberté et d'immenses possibilités.

Le monde a les yeux rivés sur le pays que nous construisons ensemble.

L'ancien secrétaire général des Nations Unies, Kofi Annan, évoquait souvent les trois piliers des Nations Unies : sécurité, développement et droits de la personne.

Selon lui, la sécurité ne peut exister sans développement, le développement ne peut exister sans sécurité, et aucun des deux ne peut exister sans la protection des droits de la personne.

Cela s'applique autant au Canada qu'à tout autre endroit du monde.

Alors que nous mettons en œuvre des initiatives d'envergure pour renforcer notre sécurité et stimuler notre économie, notamment dans l'Arctique, il nous faut rester attentifs aux droits des personnes que cela touche directement, et il nous faut toujours veiller à une juste répartition des responsabilités et des avantages.

Notre sécurité collective repose avant tout sur la confiance que nous avons les uns envers les autres.

Bien sûr, je ne peux pas parler de sécurité sans saluer la contribution essentielle que les Forces armées canadiennes apportent à la paix, à la stabilité et à la sécurité, dans le monde et ici même, chez nous, lors de situations de crise.

Je lisais récemment un commentaire de la générale Jennie Carignan, chef d'état-major de la Défense, qui a décrit les Forces armées comme étant depuis longtemps des « exportateurs de sécurité ». Je pense qu'aujourd'hui, ce travail essentiel s'accompagne d'un regain de l'attention portée à la défense de notre vaste territoire.

À nos membres en uniforme, j'exprime ma profonde reconnaissance pour votre service, votre professionnalisme et votre engagement envers l'excellence. Je suis également très solidaire de vos familles, qui partagent les sacrifices que cet engagement implique.

Je suis ravie de voir que vos efforts de recrutement portent leurs fruits, et que davantage de Canadiens et Canadiennes, d'une grande diversité de genres, d'origines et de points de vue, choisissent d'embrasser la carrière militaire.

Les Forces font des progrès notables pour favoriser l'inclusion dans la dignité. C'est une modernisation qui s'appuie sur une fière tradition de respect et d'honneur et qui renforcera votre efficacité, le moral de vos membres et également votre influence, car vous refléterez plus fidèlement le pays que vous avez pour mission de protéger.

C'est pour moi un immense honneur d'assumer le rôle de commandante en chef du Canada.

As I take on my new role, I am mindful of the privilege given to me to go out and meet with Canadians across this country and to discover the wealth of ideas and ideals that inspire them.

I am preparing myself to be surprised and to confront my own stereotypes and unconscious biases, like that day when a young Chinese woman made me smile when she remarked that everything in New York was old. I can't wait to learn and share with you my thoughts on the joy of discovering others.

And when I am called upon to represent Canada beyond our borders or to welcome foreign dignitaries here at home, it is this diversity of Canadian voices that I intend to showcase.

I hope that each day, I will be able to embody the spirit of empathy that lies at the heart of our great reconciliation project.

Together, we can harness our extraordinary resources, the breadth of our talent, our collective know-how and our boundless imagination.

The world is watching us, not to copy everything we do, but to draw inspiration from a country striving to embrace the future with greater security, prosperity and dignity for all.

Thank you.

À l'aube de mes nouvelles fonctions, je suis consciente du privilège qui m'est accordé, d'aller à la rencontre de Canadiennes et de Canadiens partout au pays et de découvrir la richesse des idées et des idéaux qui les animent.

Je me prépare à être surprise et confrontée à mes propres stéréotypes et biais inconscients, comme ce jour où une jeune Chinoise m'a fait sourire en trouvant que tout, à New York, était vieux. Je me ferai un plaisir d'apprendre et de partager avec vous mes réflexions sur le bonheur de découvrir les autres.

Et quand je serai appelée à représenter le Canada à l'extérieur du pays ou à accueillir des dignitaires étrangers chez nous, c'est cette richesse de voix canadiennes que j'ai l'intention de porter.

En particulier, j'espère pouvoir incarner chaque jour l'esprit d'empathie qui est au cœur de notre grand projet de réconciliation.

Ensemble, nous pouvons mettre à profit nos ressources extraordinaires, nos talents multiples, notre savoir-faire collectif et notre imagination sans limites.

Le monde a les yeux rivés sur nous, non pour copier ce que nous faisons, mais plutôt pour s'inspirer d'un pays qui cherche à bâtir un avenir porteur de sécurité, de prospérité et de dignité pour tous.

Merci.